

Avis officiels

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Appel n° 71/82. Recrutement d'un médecin généraliste, pour le Zaïre, p. 523. — Appel n° 84/82. Recrutement d'un conseiller technique au cabinet du Ministre de la Marine, pour la Côte d'Ivoire, p. 524. — Appel n° 88/82. Recrutement d'un conseiller technique concernant les lignes à haute tension, pour le Zaïre, p. 525. — Appel n° 92/82. Recrutement d'un professeur-assistant ou d'un professeur-associé pour le « Human Settlements Division » de l'« Asian Institute of Technology », en Thaïlande, p. 525.

Ministère de la Prévoyance sociale

Règlement du 20 décembre 1982 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, p. 526.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Successions en déshérence, p. 527.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 83 — 66

Arrêté royal n° 141 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 1er de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi est libellé comme suit :

« Afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques et la création d'emplois, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

5° de maîtriser et de limiter les dépenses publiques, notamment en modifiant les règles sur la comptabilité de l'Etat, en fixant le montant et les modalités d'octroi des subventions, indemnités et allocations qui sont en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat et en groupant en une enveloppe budgétaire unique toutes les dépenses qui relèvent d'une même politique ou d'une même institution;

6° d'améliorer le contrôle et les modalités de fonctionnement (...) des organismes d'intérêt public et des établissements publics relevant de l'Etat ainsi que de toute institution de droit belge, qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général et dans la création ou la direction de laquelle se constate la prépondérance de l'Etat.

8° d'adapter les règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs, aux agents temporaires, au personnel auxiliaire et au personnel ouvrier temporaire des services de l'Etat et des organismes soumis à la tutelle ou au contrôle de celui-ci, afin d'élargir la mobilité du personnel dans et entre ces services et organismes ».

1. But de l'arrêté

Afin de mettre à la disposition du Gouvernement tous les éléments statistiques nécessaires à la prise de décisions efficaces relatives au personnel du secteur public, il est indispensable de centraliser les divers renseignements que détiennent les personnes publiques dont le personnel est rémunéré directement ou indirectement à charge du budget de l'Etat.

Officiële berichten

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Oproep nr. 71/82. Aanwerving van een geneesheer, algemene geneeskunde, Zaïre, bl. 523. — Oproep nr. 84/82. Aanwerving van een technisch adviseur bij het kabinet van de Minister van het Zeewezen, Ivoorkust, bl. 524. — Oproep nr. 88/82. Aanwerving van een technisch adviseur inzake hoogspanningslijnen, voor Zaïre, bl. 525. — Oproep nr. 92/82. Aanwerving van een assistent- of geassocieerd hoogleraar voor de « Human Settlements Division » van het « Asian Institute of Technology », in Thailand, bl. 525.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Verordening van 20 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 526.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Erfloze nalatenschappen, bl. 527.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 83 — 66

Koninklijk besluit nr. 141 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector

VERSLAG AAN DE KONING

Art. 1 van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning is als volgt gesteld :

« Met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde :

5° de openbare uitgaven te beheersen en te beperken, onder meer door de regelen betreffende de rijkscomptabiliteit te wijzigen, door het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen en uitkeringen vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat, zijn, en door alle uitgaven die betrekking hebben op eenzelfde beleid of op eenzelfde instelling in één begrotingsenveloppe te bundelen;

6° de controle en de werkingsmodaliteiten te verbeteren (...) van de instellingen van openbaar nut en van openbare instellingen die afhangen van de Staat en van elke instelling, naar Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van algemeen belang en in welke oprichting of bestuur het overwicht van de Staat wordt vastgesteld.

8° de wettelijke en statutaire regelen aan te passen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren, het tijdelijk personeel, het hulppersoneel en het tijdelijk werklidenspersoneel van de diensten van de Staat en van de instellingen die aan diens toezicht of controle onderworpen zijn, met het oog op het verruimen van de mobiliteit van het personeel in en tussen deze diensten en instellingen ».

1. Doel van het besluit

Om de Regering te doen beschikken over alle statistische elementen die noodzakelijk zijn voor het nemen van doeltreffende beslissingen inzake het personeel van de overheidssector, is het nodig de verschillende inlichtingen betreffende dit personeel, die in het bezit zijn van de overheidspersonen waarvan het personeel rechtstreeks of onrechtstreeks wordt bezoldigd ten laste van de begroting van de Staat te centraliseren.

Ces informations, rassemblées en une banque de données, doivent permettre :

1° de connaître de mois en mois la situation des effectifs dans la fonction publique;

2° de donner une base fiable à tous les calculs budgétaires liés au coût de ses effectifs;

3° de gérer d'une manière rationnelle l'ensemble des effectifs de la Fonction publique;

4° de faciliter la mobilité des agents.

En vue de disposer d'une situation constamment à jour pour l'ensemble du secteur public, il est indispensable de prévoir l'obligation de fournir régulièrement les informations prévues à l'article 3 de l'arrêté royal.

C'est pourquoi l'arrêté soumis à Votre signature impose aux personnes publiques concernées, après une première collecte d'informations jugées indispensables, de communiquer, mensuellement ou trimestriellement selon le cas, les mises à jour. Celles-ci devront être fournies avant la fin du mois ou du trimestre qui suit celui au cours duquel les événements justifiant ces modifications se sont produits.

2. Protection de la vie privée

L'exploitation des renseignements figurant dans la banque de données permettra la connaissance exacte des différentes catégories d'effectifs et de gérer la mobilité.

En attendant l'application d'une loi plus générale sur la protection de la vie privée, dont le projet est déposé pour avis au Conseil d'Etat, l'arrêté soumis à Votre signature prévoit comme mesures de protection : le droit des personnes inscrites dans la banque de données d'obtenir communication et rectification des renseignements qui les concernent; l'interdiction formelle de communiquer, à des tiers qui ne sont pas habilités à les connaître, les données relatives aux membres du personnel de l'instauration d'une Commission consultative de la protection de la vie privée, chargée de donner des avis sur toute question relative à l'application du présent arrêté, eu égard notamment à l'évolution technique.

3. Moyens

La tenue à jour d'une telle banque de données impose le recours à des moyens modernes de traitement automatique de l'information.

Seules des adaptations mineures devront être apportées au matériel existant afin de rendre les services dépendant du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions capables de gérer de façon permanente cette banque de données.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs, —

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Le Ministre de la Fonction publique,
Ch.-F. NOTHOMB

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
L. WALTNIEL

Deze inlichtingen, die verzameld zijn in een databank, moeten het mogelijk maken;

1° van maand tot maand de toestand van de personeelsbezetting in het openbaar ambt te kennen;

2° een betrouwbare basis te verschaffen aan alle budgettaire berekeningen die verbonden zijn aan de kosten van deze personeelsbezetting;

3° de totale personeelsbezetting in het Openbaar Ambt op rationele wijze te beheren;

4° de mobiliteit van de personeelsleden te vergemakkelijken.

Ten einde over een steeds bijgewerkt overzicht van de toestand van de gehele overheidssector te beschikken dient in de verplichting te worden voorzien om de inlichtingen bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit geregeld te verschaffen.

Daarom verplicht het U ter ondertekening voorgelegde besluit de verschillende overheidspersonen, na een eerste inzameling van noodzakelijk geachte inlichtingen, tot systematisch maandelijks of driemaandelijks bijwerken. Zij zullen moeten worden geleverd voor het einde van de maand die of van het trimester dat volgt op de maand of het trimester waarin de gebeurtenissen plaatshebben die de basis vormen voor deze wijzigingen.

2. Bescherming van het privé-leven

De aanwending van de inlichtingen in de databank zal de juiste kennis toelaten van de verschillende categorieën van personeelsbezettingen en het beheren van de mobiliteit.

In afwachting van de toepassing van een meer algemene wet op de bescherming van het privé-leven, waarvan het ontwerp voorgelegd is voor advies aan de Raad van State, voorziet het U ter ondertekening voorgelegde besluit in bepaalde beschermingsmaatregelen : het recht van de in de databank ingeschreven personen op mededeling en verbetering van de hun betreffende inlichtingen; het bevat een uitdrukkelijk verbod om de gegevens betreffende de personeelsleden mede te delen aan personen die niet bevoegd zijn om er kennis van te nemen. Het voorziet in de oprichting van een Commissie voor de bescherming op de levenssfeer die tot taak heeft over alle aangelegenheden met betrekking tot de toepassing van dit besluit van advies te dienen ondermeer gelet op de ontwikkeling van de techniek.

3. Middelen

Het bijhouden van een dergelijke databank vereist het gebruik van moderne middelen voor automatische verwerking van de informatie.

Er zullen slechts kleinere aanpassingen aan het bestaande materieel moeten aangebracht worden, om de diensten van de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft in staat te stellen deze databank permanent te beheren.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesté;
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Justitie,
J. GOL

De Minister van Openbaar Ambt,
Ch.-F. NOTHOMB

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
L. WALTNIEL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique, le 11 octobre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° 141 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, a donné le 3 novembre 1982 l'avis suivant :

OBSERVATION GENERALE

Le projet a pour objet de créer une banque de données contenant certains renseignements fondamentaux relatifs à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel des administrations, services et établissements assujettis (article 3, § 1er, 1°), ainsi qu'aux cadres de ceux-ci (article 3, 1er, 2°).

Il ressort du rapport au Roi et des explications fournis au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre que le Gouvernement considère une telle banque de données comme un instrument d'information indispensable pour mener à bien, dans le secteur de la fonction publique, une politique visant à la diminution des charges publiques, à l'assainissement des finances publiques et à la création d'emplois.

Il n'est pas douteux que le projet relève ainsi des pouvoirs spéciaux que l'article 107 de la loi du 2 février 1982 a attribués au Roi.

EXAMEN DU TEXTE

Preamble

Dans l'exercice des pouvoirs spéciaux qui Lui sont attribués par la loi du 2 février 1982, le Roi ne peut se dispenser qu'en cas d'urgence des différentes consultations prévues par les dispositions légales et réglementaires en vigueur, et, notamment, de la consultation syndicale.

Si le Gouvernement estime que cette urgence existe en l'occurrence il y a lieu de viser l'article 3, § 2, de la loi du 2 février 1982 dans l'alinéa 1er et de viser l'urgence dans un alinéa 2.

En raison du contenu de l'article 5, § 2, l'arrêté en projet devrait être proposé et contresigné par le Ministre de la Justice.

Dispositif

Article 1er

A l'alinéa 2, mieux vaudrait écrire « rassemble » au lieu de « comprend » et, dans le texte français, « mentionné » au lieu de « repris ».

Article 2

1. Cette disposition détermine le champ d'application de l'arrêté en projet par référence aux personnes à propos desquelles des données devront être recueillies et enregistrées. Elle ne peut être luc indépendamment de l'article 3 qui impose aux « autorités ayant dans leurs attributions la gestion des membres du personnel visé à l'article 2 ... l'obligation de communiquer au Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions » les renseignements utiles à la constitution et à la tenue à jour des données statistiques permanentes que le Gouvernement juge indispensables à la politique qu'il entend suivre. Il n'y aurait, en effet, aucune utilité à comprendre dans le champ d'application de l'arrêté en projet des personnes à propos desquelles le Roi ne pourrait imposer la fourniture de données.

Dès lors, il serait plus adéquat d'énumérer à l'article 2 les personnes publiques assujetties à l'arrêté en projet plutôt que les personnes qui vont être répertoriées dans la banque de données. L'expression « membres du personnel » prête d'ailleurs à équivoque, notamment à l'égard des magistrats de l'Ordre judiciaire et du Conseil d'Etat, qui, selon les renseignements obtenus du délégué du Ministre, figurent aussi parmi les personnes relativement auxquelles le Gouvernement entend recueillir les données prévues à l'article 3, § 1er. Sans doute, dans certains cas, comme celui des desservants des cultes, faudra-t-il viser les administrations et services à charge du budget desquels

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e oktober 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Openbaar Ambt, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 141 « tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector », heeft de 3e november 1982 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING

Het ontwerp heeft tot doel een databank op te richten die een aantal fundamentele gegevens bevat in verband met de administratieve en geldelijke toestand van de personeelsleden van de besturen, diensten en instellingen die eraan onderworpen zijn (artikel 3, § 1, 1°) en dezer personeelsformaties (artikel 3, § 1, 2°).

Uit het verslag aan de Koning en uit de inlichtingen welke de gemachtigde van de Minister aan de Raad van State heeft verstrekt, blijkt dat de Regering een zodanige databank beschouwt als een informatie-instrument dat onmisbaar is om in de sector openbaar ambt een beleid te voeren gericht op een vermindering van de openbare lasten, op de gezondmaking van de openbare financiën en op het scheppen van werkgelegenheid.

Het lijkt geen twijfel dat het ontwerp aldus valt onder de bijzondere machten welke artikel 1 van de wet van 2 februari 1982 aan de Koning heeft toegekend.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

In de uitoefening van de bijzondere machten die Hem door de wet van 2 februari 1982 zijn toegekend, kan de Koning alleen in geval van dringende noodzakelijkheid voorbijgaan aan de diverse raadplegingen die zijn voorgeschreven door de geldende wets- en verordeningbepalingen, inzonderheid de syndicale raadpleging.

Oordeelt de Regering dat die dringende noodzakelijkheid hier aanwezig is, dan dient in het eerste lid te worden verwezen naar artikel 3, § 2, van de wet van 2 februari 1982 en in een tweede lid naar de dringende noodzakelijkheid.

Gelet op de inhoud van artikel 5, § 2, zou het ontwerp-besluit ook voorgedragen en medeondertekend moeten worden door de Minister van Justitie.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

In het tweede lid zou beter worden gelezen « vergaart » in plaats van « bevat ». In de Franse tekst leze men « mentionné » in plaats van « repris ».

Artikel 2

1. Deze bepaling geeft het toepassingsgebied van het ontwerp-besluit aan door te verwijzen naar de personen omtrent welke de gegevens ingewonnen en geregistreerd zullen worden. Zij kan niet los worden gelezen van artikel 3 dat aan de « overheden tot wier bevoegdheid het beheer van de in artikel 2 beoogde personeelsleden behoort ... verplicht aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort » de inlichtingen te verstrekken die nuttig zijn voor het aanleggen en bijhouden van de permanente statistische gegevens welke de Regering onmisbaar acht voor het beleid dat zij voornemens is te voeren. Het zou immers geen enkel nut hebben in de werkingssfeer van het ontwerp-besluit ook personen te betrekken ten opzichte van welke de Koning geen gegevensverstrekking zou kunnen voorschrijven.

Het zou dan ook dienstiger zijn in artikel 2 een opsomming te geven van de overheidspersonen die aan het ontwerp-besluit onderworpen zijn veeleer dan van de personen die in de databank opgenomen gaan worden. De term « personeelsleden » kan overigens verwarring stichten, onder meer wat betreft de magistraten van de Rechterlijke Orde en van de Raad van State die, volgens de van de gemachtigde van de Minister verkregen inlichtingen, ook behoren tot de personen omtrent welke de Regering de in artikel 3, § 1, bedoelde gegevens bedoelt in te winnen. In sommige gevallen, zoals bijvoorbeeld voor de bedienaars van de erediensten, zullen weliswaar de besturen en diensten moeten worden vermeld ten bezware van welker begroting die personen worden bezoldigd,

ces personnes sont rémunérées mais cela ne constitue nullement un obstacle à la formule proposée, qui aura d'ailleurs l'avantage de simplifier la rédaction de l'article 3.

2. La loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi doit être interprétée non seulement de façon restrictive, mais d'une manière conforme à la Constitution et notamment au principe de la séparation des pouvoirs qui y est inscrit. S'il n'apparaît pas contraire à ce principe d'obliger les départements de la Justice et de l'Intérieur à fournir des renseignements sur les cadres organiques des magistrats de l'Ordre judiciaire et du Conseil d'Etat, dont les traitements sont à charge de leurs budgets respectifs, en revanche, il n'appartient pas au Roi d'imposer des obligations semblables aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Le 2^e et le 3^e de l'article 2 doivent donc de toute façon être omis.

Article 3

1. Si la suggestion faite pour l'article 2 est retenue, il suffira d'écrire au début du paragraphe 1er :

« § 1er. Les personnes publiques visées à l'article 2 communiquent au Ministre ... ».

2. Il n'est pas d'usage de rédiger des dispositions normatives au futur de l'indicatif. L'observation vaut aussi pour les articles 4 et 5.

Article 4

Cette disposition n'a aucune portée normative. Elle contient une déclaration d'intention dont la place est dans le rapport au Roi.

Article 5

Selon les indications fournies au Conseil d'Etat, cet article réaliserait le vœu du Conseil des Ministres de voir reproduit « le libellé du projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée ». Il anticiperait, en ce qui concerne la banque de données créée par l'article 1er, sur le vote dudit projet, qui, le moment venu, s'appliquerait à cette banque comme à toutes les autres, rendant l'article 5 sans objet.

Le pouvoir du Roi de créer une banque de données limitée aux renseignements prévus à l'article 3 emporte celui d'empêcher les abus dont elle pourrait être l'occasion.

Sans doute était-il en l'occurrence impossible et en partie superflu d'insérer dans l'arrêté en projet les nombreuses dispositions nécessaires à la prévention des abus auxquels les traitements automatisés de données à caractère personnel peuvent donner lieu en général. Cependant, la protection organisée par l'article 5 est à ce point sommaire qu'elle en apparaît illusoire. Pour ne retenir que deux exemples de ses insuffisances, elle ne prévoit aucun droit d'accès aux données pour les personnes auxquelles ces données se rapportent, ce qui est pourtant considéré comme une garantie essentielle par tous les projets en la matière; par ailleurs, l'article réprime la violation du secret professionnel par les membres de la Commission qu'il crée, mais nullement la collecte et l'enregistrement de données autres que celles que prévoit l'article 3, non plus que les interconnexions avec d'autres traitements. Il doit être entièrement revu.

Article 6

Cette disposition, aux termes de laquelle :

« Les modalités d'exécution du présent arrêté sont déterminées par le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions » est excessive ou superflue.

Si elle se borne à rappeler que le Ministre a le pouvoir d'arrêter les détails d'exécution de l'arrêté en projet, elle est inutile. Si elle tend à donner au Ministre des pouvoirs d'exécution plus larges, qui appartiennent au Roi en vertu de l'article 67 de la Constitution, elle n'est pas conforme à cette dernière disposition. Dans un cas comme dans l'autre, elle doit être omise.

mais dat is geenszins een beletsel voor de voorgestelde formule die overigens het voordeel biedt dat de redactie van artikel 3 erdoor wordt vereenvoudigd.

2. De wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning moet niet alleen op beperkende wijze worden uitgelegd maar ook op een wijze die overeenstemt met de Grondwet en inzonderheid met het daarin gehuldigde beginsel van de scheiding der machten. Lijkt het niet in strijd met dat beginsel de departementen van Justitie en van Binnenlandse Zaken te verplichten gegevens te verstrekken over de organieke personeelsformaties van de magistraten van de Rechterlijke Orde en van de Raad van State, wier wedden ten laste van hun onderscheiden begrotingen komen, het staat daarentegen niet aan de Koning soortgelijke verplichtingen op te leggen aan de wetgevende Kamers en aan het Rekenhof. De teksten onder 2^e en 3^e van artikel 2 moeten hoe dan ook vervallen.

Artikel 3

1. Indien op de voor artikel 2 gedane suggestie wordt ingegaan, kan paragraaf 1 gewoon als volgt beginnen :

« § 1. De overheidspersonen bedoeld in artikel 2 delen aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort alle inlichtingen, evenals hun bijwerkingen mede betreffende : ».

2. Het is niet gebruikelijk normatieve bepalingen in de toekomstige tijd te stellen. De opmerking geldt ook voor de artikelen 4 en 5.

Artikel 4

Deze bepaling heeft geen enkele normatieve strekking. Zij bevat een intentieverklaring waarvoor de aangewezen plaats het verslag aan de Koning is.

Artikel 5

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zou dit artikel tegemoetkomen aan de wens van de Ministerraad om « de tekst van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer » overgenomen te zien. Het zou, wat de bij artikel 1 opgerichte databank betreft, vooruitlopen op de goedkeuring van dat wetsontwerp dat te gelegeren tijd op die bank, zoals op alle andere, zou worden toegepast, waardoor artikel 5 onwerkzaam zou worden.

's Konings bevoegdheid om een databank op te richten die beperkt is tot de in artikel 3 bedoelde inlichtingen brengt mede dat de Koning ook de misbruiken kan verhinderen waartoe die bank aanleiding zou kunnen geven.

Het was allicht onmogelijk en ten dele overbodig in het ontwerpbesluit de vele bepalingen op te nemen die nodig zijn ter voorkoming van de misbruiken waartoe de automatische verwerking van gegevens van persoonlijke aard in het algemeen aanleiding kan geven. De door artikel 5 georganiseerde bescherming is echter zo summier dat zij als illusoir voorkomt. Ter illustratie van haar onvolkomenheid moge worden volstaan met twee voorbeelden : zij voorziet niet in enig recht van toegang tot de gegevens voor de personen op wie die gegevens betrekking hebben, hetgeen nochtans door alle ter zake bestaande ontwerpen als een essentiële waarborg wordt beschouwd; voorts stelt het artikel straf op de schending van het beroepsgeheim door de leden van de Commissie welke het instelt, maar geenszins op het verzamelen en registreren van andere dan de in artikel 3 bedoelde gegevens, evenmin trouwens als op de onderlinge verbandingen met andere verwerkingsystemen. Het moet geheel worden herzien.

Artikel 6

Deze bepaling welke luidt :

« De uitvoeringsmodaliteiten van dit besluit worden bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort » is overdreven of overbodig.

Indien zij alleen maar bedoeld is om in herinnering te brengen dat de Minister de uitvoering van het ontwerpbesluit in bijzonderheden kan regelen, is zij onnodig. Indien zij ertoe strekt de Minister een ruimere uitvoeringsmacht te geven, welke macht krachtens artikel 67 van de Grondwet de Koning toekomt, is zij niet in overeenstemming met die Grondwetsbepaling. Zowel in het ene als in het andere geval moet zij vervallen.

Observation finale

On peut se demander si, dans certains cas, les dispositions de l'arrêté en projet suffiront à créer l'instrument complet et sûr dont le Gouvernement entend se doter. Suffira-t-il, à cet égard, de la « diligence (du Ministre de la Fonction publique) pour tenir les données à jour » (article 5, § 1er, 2°, du projet)?

L'article 5, § 2, alinéa 4, prévoit, certes, que la Commission consultative de la protection de la vie privée peut « requérir le concours d'experts chargés de procéder à des vérifications sur place après avoir informé le Ministre de la Fonction publique de ses intentions de faire procéder à des vérifications ». Cependant, cette disposition, si imprécise qu'en soit la rédaction, ne paraît pas, dans son contexte (1), avoir pour objet de permettre la collecte sur place des données que certaines des personnes publiques assujetties seraient demeurées en défaut de fournir.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier si, dans un souci d'efficacité, il ne conviendrait pas que soient désignés dans le projet des agents auxquels le pouvoir serait donné de procéder, le cas échéant, et sur place, aux investigations nécessaires à la constitution et à la tenue à jour de la banque.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Tapie, président de chambre;

Ch. Huberlant, P. Fincoeur, conseillers d'Etat;

P. De Visscher, R. Pirson, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Van Gerrewey, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. Ch. Mendiaux, auditeur.

Le greffier,

M. Van Gerrewey.

Le président,

P. Tapie.

30 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal n° 141 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut,

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1, 5°, 6°, et 8° et l'article 3, § 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une banque de données est créée auprès du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Cette banque rassemble des données statistiques relatives aux personnes qui sont rémunérées à charge du budget des personnes publiques mentionnées à l'article 2.

(1) Et notamment parce que la commission est créée « auprès du Ministre de la Justice ».

Slotopmerking

Men kan zich afvragen of in sommige gevallen de bepalingen van het ontwerp-besluit zullen volstaan om het volledig en betrouwbaar instrument tot stand te brengen waarover de Regering wil beschikken. Zal het in dat opzicht voldoende zijn dat de Minister van Openbaar Ambt « er nauwlettend over (waakt) dat de gegevens worden bijgewerkt » (artikel 5, § 1, 2°, van het ontwerp)?

Artikel 5, § 2, vierde lid, bepaalt weliswaar dat de « Raadgevende Commissie voor de bescherming op de levenssfeer » de medewerking kan vorderen van deskundigen die belast zijn met nazicht ter plaatse, « nadat zij de Minister van Openbaar Ambt heeft ingelicht over haar voornemen om dit nazicht te laten verrichten ». Deze bepaling, hoe vaag zij ook geformuleerd is, lijkt echter, volgens haar context (1), niet tot doel te hebben de mogelijkheid te scheppen om ter plaatse gegevens te verzamelen welke sommige aan het ontwerp-besluit onderworpen overheidspersonen mochten nagelaten hebben te verstrekken.

Het is zaak van de Regering te oordelen of het, ter wille van de doeltreffendheid, niet geraten is in het ontwerp ambtenaren aan te wijzen aan wie de bevoegdheid zou worden gegeven om, in voorkomend geval en ter plaatse, de onderzoeken te verrichten die nodig zijn voor het samenstellen en het bijhouden van de bank.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

P. Tapie, kamervoorzitter;

Ch. Huberlant; P. Fincoeur, staatsraden;

P. De Visscher; R. Pirson, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Van Gerrewey, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Ch. Mendiaux, auditeur.

De griffier,

M. Van Gerrewey.

De voorzitter,

P. Tapie.

30 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit nr. 141 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 5°, 6° en 8° en op artikel 3, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Openbaar Ambt en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten een besluit Wij :

Artikel 1. Een databank wordt opgericht bij de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort.

Deze bank vergaart statistische gegevens betreffende de personen die bezoldigd worden ten bezware van de begroting der in artikel 2 vermelde overheidspersonen.

(1) En vooral omdat de Commissie ingesteld wordt « bij de Minister van Justitie ».

Art. 2. Le présent arrêté est applicable :

1° aux administrations et autres services de l'Etat y compris les forces armées et les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par lui, ainsi qu'aux offices d'orientation scolaire et professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux organisés ou subventionnés par lui;

2° à la magistrature et aux services relevant du Pouvoir Judiciaire;

3° au Conseil d'Etat;

4° aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat;

5° aux services des relations extérieures;

6° à l'administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations relevant du Ministre de la Justice au budget duquel émergent les desservants des cultes.

Art. 3. § 1er. Les personnes publiques visées à l'article 2 communiquent au Ministre qui à la Fonction publique dans ses attributions, tous les renseignements, ainsi que leurs mises à jour, concernant :

1° la situation administrative et pécuniaire des personnes dont la rémunération émerge à leur budget;

2° le nombre d'emplois ou de fonctions correspondant à chaque grade ou fonction.

Les mises à jour des renseignements sont communiquées avant la fin du mois qui suit celui au cours duquel les événements qui les provoquent se sont produits.

Les dépenses globales liées aux rémunérations sont également communiquées; cette communication est trimestrielle.

§ 2. Les renseignements prévus au § 1er et relatifs aux chômeurs mis à la disposition des administrations, services et organismes visés à l'article 2, du présent arrêté sont communiqués mensuellement ou trimestriellement, selon le cas, par le Ministre qui à l'Emploi et le Travail dans ses attributions.

Art. 4. Toute personne inscrite dans cette banque de données ou son représentant légal a le droit :

1° d'obtenir communication des renseignements qui la concernent et qui sont enregistrés dans cette banque de données;

2° d'obtenir la rectification de ceux de ces renseignements qui ne reproduisent pas de manière précise, complète et exacte, les renseignements que doivent transmettre les personnes publiques visées à l'article 2 sur les seuls renseignements prévus à l'article 3.

Ces droits sont exercés auprès du Ministre de la Justice. Ils sont exercés en ce qui concerne les Belges qui résident à l'étranger auprès de la mission diplomatique ou du poste consulaire dans les registres duquel ils sont inscrits.

Le Roi règle les modalités d'exercice de ces droits.

Art. 5. Les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des renseignements visés par l'article 3 sont tenues au secret professionnel. Elles doivent en outre faire toute diligence pour tenir les renseignements à jour, corriger les renseignements erronés et supprimer les renseignements périmés ou obtenus par des moyens illicites ou frauduleux.

Elles doivent prendre toute précaution utile afin d'assurer la sécurité des renseignements enregistrés et empêcher notamment qu'ils soient déformés, endommagés ou communiqués à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Elles doivent s'assurer du caractère approprié des programmes servant au traitement automatique des renseignements ainsi que de la régularité de leur application.

Elles doivent veiller à la régularité de la transmission des renseignements.

Art. 2. Dit besluit is toepasselijk op :

1° de besturen en andere diensten van de Staat, de krijgsmacht en de onderwijsinrichtingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat, evenals de door hem georganiseerde of gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en de psychomedisch-sociale centra;

2° de magistratuur en de onder de Rechterlijke Macht ressorterende diensten;

3° de Raad van State;

4° de instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag of de controle of het toezicht van de Staat;

5° de diensten van de buitenlandse betrekkingen;

6° het Bestuur Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen ressorterend onder het Ministerie van Justitie en op welke begroting de bedienaars der erediensten worden aangerekend.

Art. 3. § 1. De overheidspersonen, bedoeld in artikel 2, delen aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort, alle inlichtingen mede, evenals hun bijwerkingen, betreffende :

1° de administratieve en geldelijke toestand van de personen waarvan de bezoldiging wordt aangerekend op hun begroting;

2° het aantal betrekkingen of ambten overeenstemmend met elke graad of functie.

De bijwerkingen van de inlichtingen worden medegedeeld voor het einde van de maand die volgt op die tijdens welke de gebeurtenissen die er aanleiding toe geven plaats hebben.

De globale uitgaven verbonden aan de bezoldigingen worden eveneens medegedeeld; deze mededeling is driemaandelijks.

§ 2. De gegevens voorzien in § 1 en die betrekking hebben op de werklozen ter beschikking gesteld van de besturen, diensten en instellingen vermeld in artikel 2 van dit besluit, worden naargelang van het geval maandelijks of driemaandelijks medegedeeld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Tewerkstelling en de Arbeid behoort.

Art. 4. Ieder in deze databank ingeschreven persoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger heeft recht :

1° op mededeling van de hem betreffende inlichtingen die zijn opgenomen in deze databank;

2° op verbetering van deze inlichtingen die niet op nauwkeurige, volledige en juiste wijze de inlichtingen overnemen die de overheidspersonen bedoeld in artikel 2 moeten verstrekken aangaande de uitsluitende inlichtingen bepaald in artikel 3.

Die rechten worden uitgeoefend bij de Minister van Justitie. Wat de Belgen betreft die in het buitenland verblijven worden zij uitgeoefend in de diplomatieke zending of in de consulaire post in de registers waarvan zij zijn ingeschreven.

De Koning bepaalt de nadere modaliteiten inzake uitoefening van dat recht.

Art. 5. De personen die in de uitoefening van hun functies bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van de inlichtingen bedoeld bij artikel 3 tussenkomen, zijn gehouden tot het beroepsgeheim. Bovendien moeten zij alles in het werk stellen om de inlichtingen bij te houden, de onjuiste inlichtingen te verbeteren en de vervallen inlichtingen of deze door onwettige of frauduleuze middelen bekomen, te schrappen.

Zij moeten alle nodige voorzorgsmaatregelen nemen ten einde de veiligheid van de opgenomen inlichtingen te verzekeren en in het bijzonder om te beletten dat zij worden vervoerd of beschadigd worden of medegedeeld aan personen die geen machtiging hebben gekregen om inzage ervan te nemen.

Zij moeten zich vergewissen van het geëigend karakter van de programma's die voor de automatische verwerking van de inlichtingen dienen, alsook van de regelmatigheid van de toepassing ervan.

Zij moeten waken over de regelmatigheid van de mededeling der inlichtingen.

Art. 6. Une commission consultative ayant un pouvoir d'investigation est constituée.

Le Roi en règle la composition et le fonctionnement par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Cette commission a pour mission de donner, soit d'initiative, soit sur demande du Ministre de la Justice, des avis sur toute question relative à la protection de la vie privée dans le cadre du présent arrêté, eu égard à l'évolution et à la mise en œuvre des techniques de gestion automatisée de l'information.

Cette commission émet ses avis dans les soixantes jours de la réception de la demande.

Au terme de ce délai, les avis de la commission sont réputés favorables.

Sans préjudice de toute voie de recours devant les tribunaux, la commission examine les plaintes datées et signées qui lui sont adressées relativement à l'application du présent arrêté.

La commission fait savoir à l'auteur de la plainte, au plus tard dans les deux mois de la réception, si elle estime que la plainte est fondée ou non.

La commission peut requérir le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à des vérifications sur place avec l'autorisation préalable du juge d'instruction du lieu où les vérifications doivent être opérées.

La commission dénonce au Procureur du Roi, les infractions dont elle a connaissance.

Les membres de la commission et les experts dont le concours est requis, qui auraient divulgué les faits, actes ou renseignements dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions, sont passibles des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Art. 7. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de mille francs à vingt mille francs ou d'une de ces peines seulement celui qui en qualité d'auteur, de coauteur ou de complice aura fait entrave à l'exercice des droits définis à l'article 4, ou qui aura contrevenu aux dispositions de l'article 5.

Les peines encourues par les complices des infractions visées aux alinéas 1 et 2, n'exéderont pas les deux tiers de celles qui leur seraient appliquées s'ils étaient l'auteur de ces infractions.

S'il existe des circonstances atténuantes, les peines d'emprisonnement et d'amende pourront respectivement être réduites sans qu'elles puissent être inférieures aux peines de police.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 9. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril-Espagne, le 30 décembre 1962.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Le Ministre de la Fonction publique,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL

Art. 6. Er wordt een raadgevende commissie met onderzoeksbevoegdheid opgericht.

De Koning regelt de samenstelling en de werking ervan bij in Ministerraad overlegd besluit.

Deze commissie heeft tot taak, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Minister van Justitie, adviezen te geven betreffende iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de bescherming van het privé-leven in het raam van dit besluit, gelet op de evolutie en de aanwending van de technieken van geautomatiseerd informatiebeheer.

Deze commissie brengt haar adviezen uit binnen de zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Na deze termijn worden de adviezen van de commissie als gunstig beschouwd.

Onverminderd alle beroepsmiddelen voor de rechtbanken, onderzoekt de commissie de gedateerde en getekende klachten die haar in verband met de toepassing van dit besluit worden toegestuurd.

De commissie laat de indiener van de klacht ten laatste binnen de twee maanden na ontvangst weten of zij oordeelt of de klacht gegrond is of niet.

De commissie mag zich op de medewerking van deskundigen beroepen. Zij mag één of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van verificaties ter plaatse met de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter van de plaats waar de verificaties dienen uitgevoerd te worden.

De commissie doet aan de Procureur des Konings aangifte van de overtredingen waarvan zij kennis heeft.

Op de leden van de commissie en de deskundigen wier medewerking is gevorderd, die feiten, verrichtingen of inlichtingen waarvan zij ingevolge hun opdracht kennis hebben, bekendmaken, kunnen de straffen worden toegepast bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 7. Met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van duizend frank tot twintigduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die in de hoedanigheid van dader, mededader of medeplichtige of hij die het uitoefenen van de rechten zoals bepaald bij artikel 4 gehinderd zal hebben, of bepalingen van artikel 5 overtreden zal hebben.

De straffen opgelopen door de medeplichtigen van de inbreuken bedoeld in de alinea's 1 en 2, overschrijden niet de twee derden van dezen die hun zouden opgelegd zijn, als zij de dader waren van deze inbreuken.

Als er verzachtende omstandigheden bestaan, zullen de gevangenisstraffen en de boeten respectievelijk verminderd worden zonder dat zij minder mogen zijn dan de politiestrafpen.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril-Spanje, 30 december 1962.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. GOL

De Minister van Openbaar Ambt,

Ch.-F. NOTHOMB

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL